



Rapport annuel

Association de personnes aphasiques,
de leurs proches et de professionnels

2017



aphasiesuisse (...)

wenn Worte fehlen.
quand les mots font défaut.
quando le parole sfuggono.
sch'ils plets mancan.

Table des matières

- 3 Le mot de la secrétaire générale
- 4 Thème de l'année: pourquoi les gens soutiennent financièrement aphasie suisse
- 9 Informations importantes: petit portrait d'aphasie suisse
- 10 Interview de la présidente
- 12 Portrait Sandra Speiser, personne aphasique
- 13 Gros plan: la semaine de la musique à Weggis
- 14 Projet «Ambassadeurs»
- 16 Comptabilité
- 21 Dons
- 22 Statistiques

Impression

Editeur: aphasie suisse, Lucerne, Téléphone 041 240 05 83,
info@aphasie.org, www.aphasie.org

Layout: Minz, Agentur für visuelle Kommunikation, Lucerne

Conception, Imprimerie: Druckerei Kasimir Meyer AG, Wohlen

Photo de couverture: Sandra Speiser, personne aphasique

© 2018 aphasie suisse

Wir freuen uns auf Ihre Spende | Nous nous réjouissons d'avance de votre don |

Vi ringraziamo anticipatamente per le vostre offerte | **PC 60-4146-8** |

IBAN CH70 0900 0000 6000 4146 8

Festival des sons doux

C'est au château de Heidegg, centre historique et culturel du Seetal lucernois, qu'a lieu chaque année l'événement littéraire «Seetaler Poesiesommer». Pour l'ouverture, l'organisateur m'avait invitée avec l'artiste bernoise Sandra Speiser.

À la salle des fêtes, à laquelle menait un escalier grinçant, l'artiste lyrique Gianna Olinda Cadonau a déclamé des poèmes. L'un d'eux était intitulé «Je perds parfois tous mes mots». Sandra Speiser, créatrice de notre calendrier de table, avait réalisé une peinture pour mettre le texte en image. Elle a tranquillement exposé les pensées que lui ont inspirées les vers, qu'elle a ensuite essayé de représenter.

J'ai eu la possibilité par la suite de parler avec les personnes présentes du sujet du langage, de l'importance de ce dernier pour se faire comprendre, des effets de l'aphasie, de la force des personnes aphasiques ainsi que du long et difficile processus qu'elles doivent suivre pour recouvrer, mot après mot, l'usage de la parole.



«Un échange avec le monde littéraire nous offre l'opportunité de sensibiliser un public intéressé par la langue au trouble du langage qu'est l'aphasie et nous entendons bien la saisir.»

Cornelia Kneubühler, secrétaire générale d'aphasie suisse

La réaction du public a montré combien ce festival des sons doux était important pour tous les participants. Je suis heureuse de pouvoir continuer à jouer un rôle actif dans le «Seetaler Poesiesommer». Je tiens à en remercier de tout cœur Ulrich Suter, organisateur de l'événement. ||

«Nous voulons offrir des espaces de liberté aux gens»

«Independentia» renvoie à l'indépendance. La fondation privée Independentia d'Annette et George Paltzer a principalement pour objet de favoriser l'indépendance et l'autonomie des gens souffrant d'un handicap. Ancien banquier, George Paltzer préside le conseil de fondation et s'occupe des finances. Sa femme, sociologue et pédagogue curative, s'occupe des décisions «de terrain» au sein du conseil de fondation.

Annette Paltzer sait par expérience ce que cela peut représenter de souffrir d'un handicap. Depuis sa naissance, elle vit avec une déficience motrice cérébrale qui affecte l'usage de la parole et des mouvements. Si elle a étudié les sciences sociales, c'est entre autres dans l'optique d'améliorer la vie des personnes handicapées.

Quand aphasie suisse a demandé à la fondation de la soutenir en 2016, cela a immédiatement éveillé l'intérêt d'Annette Paltzer. «Ce qui me plaît dans cette association, c'est qu'elle fait énormément de choses concrètes pour améliorer la capacité de communication des personnes atteintes», dit-elle. Elle a déjà rencontré des personnes aphasiques dans le cadre de son activité au sein de la fondation «WFJB-Wohnraum für jüngere Behinderte» dans le canton de Zurich. Elle juge important que le sujet de l'aphasie reçoive davantage d'attention dans le grand public.

(...)

«La vie nous a souri et nous aimerions, à travers notre fondation, offrir de nouvelles possibilités aux personnes handicapées.»

Annette et George Paltzer, fondation Independentia

Aujourd'hui, les fondations sont submergées de demandes. Les documents fournis ne permettent pas toujours de déterminer si une organisation répond à l'objet de la fondation. Les époux Paltzer ont donc voulu aller se faire une idée sur place et se sont fait expliquer les projets d'aphasie suisse dans les locaux du secrétariat à Lucerne.



George et Annette Paltzer soutiennent entre cinq et dix projets par an

«Mieux vaut voir une fois qu'entendre dix fois, lance George Paltzer, nous voulions être sûrs que notre don serait bien utilisé.»

Outre aphasie suisse, Independentia soutient cinq à dix projets par an avec des contributions allant de 2000 à 5000 francs. L'argent versé va généralement à des individus, souvent des personnes polyhandicapées recevant trop peu de soutien de l'AI. Annette et George Paltzer déclarent que l'objectif est toujours d'«offrir des espaces de liberté aux personnes concernées et de les inciter à en faire usage».

Le don à aphasie suisse n'est lié à aucun objet particulier. Les époux Paltzer sont convaincus que les responsables de l'organisation savent mieux que quiconque comment mettre leur don judicieusement à profit. «Pour autant, nous aimons bien sûr savoir ce qu'il advient de notre argent, ajoute George Paltzer, nous suivons donc avec intérêt les projets de l'association.» ||

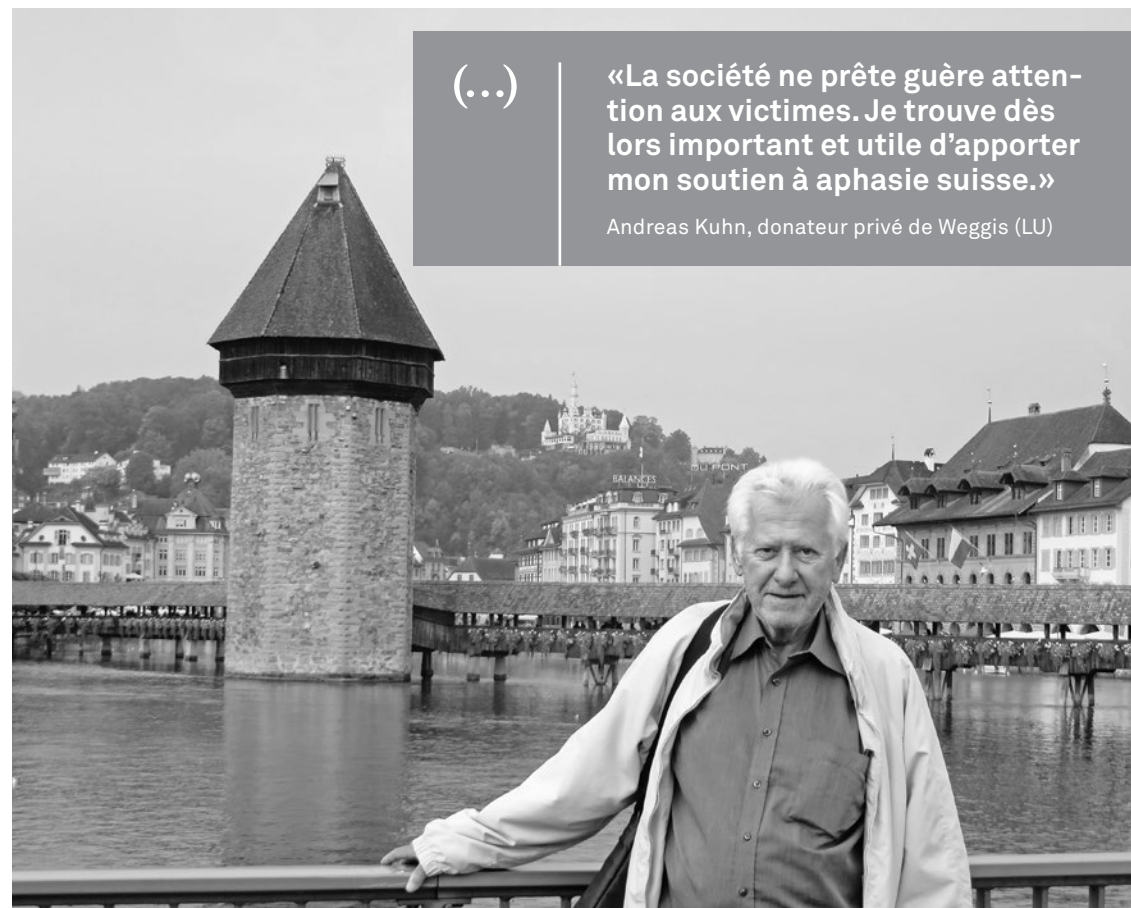
«Ils font bien les choses, je vais les aider»

Andreas Kuhn est une personnalité aux multiples facettes. Juriste de formation, il a commencé par ouvrir un cabinet d'avocat à Lucerne. Il a ensuite déménagé à l'étranger et dirigé des opérations d'aide pour le compte du Comité international de la Croix-Rouge dans des zones de guerre, dans la région du Golfe et dans les Balkans notamment. Après cela, l'UEFA, la fédération européenne de football, lui a confié la direction d'un programme de développement paneuropéen doté d'un budget de 850 millions de francs. Après son retrait de la vie professionnelle à l'âge de 65 ans, il n'en a pas moins continué à être très actif: il chante (avec une formation classique), joue du cor des Alpes («trop rarement malheureusement») et est passionné tout autant par la randonnée en montagne («avec mon chien») que par l'opéra («Italià!»). Il a également suivi une formation d'hypnothérapeute.

Depuis de nombreuses années, Andreas Kuhn, âgé aujourd'hui de 71 ans, soutient également un certain nombre d'institutions d'intérêt public, tant financièrement qu'en tant que conseiller. Il est notamment président de la fondation Albert von Tschanner, qui, depuis 1981, apporte son aide aux personnes atteintes de troubles physiques et psychiques ainsi que leurs proches en situation de précarité. Quand la fondation a reçu une demande de soutien d'aphasie suisse mais n'a pu y donner une suite favorable parce que le projet ne répondait pas entièrement à son objet, Andreas Kuhn a souhaité prendre le relais avec sa propre fondation privée.

«Je n'avais pas la moindre idée de ce qu'était l'aphasie et je ne n'avais jamais entendu parler d'aphasie suisse, déclare Andreas Kuhn, mais j'avais parmi mes connaissances quelques personnes qui avaient été victimes d'une attaque cérébrale plus ou moins grave.» Un ami proche lui avait raconté la terrible expérience qu'il avait vécue aux soins intensifs, réduit à entendre les médecins et les proches discuter entre eux sans pouvoir s'exprimer et encore moins se défendre.

Avant de faire un don, il a bien sûr tout passé au crible: «J'ai tout étudié en détails – rapports annuels, structures, frais généraux – et j'en ai conclu qu'aphasie suisse



Andreas Kuhn devant la Kapellbrücke à Lucerne

(...)

«La société ne prête guère attention aux victimes. Je trouve dès lors important et utile d'apporter mon soutien à aphasie suisse.»

Andreas Kuhn, donateur privé de Weggis (LU)

travaille de façon professionnelle. Je me suis dit: «Ils font bien les choses, je vais les aider». Je voulais qu'ils soient au moins en positif dans leurs comptes annuels.» Ce qui l'a le plus impressionné, ce sont les offres ciblées pour les malades et leurs proches, notamment la brochure de cuisine ou encore la possibilité de chanter dans des chœurs de personnes aphasiques.

Andreas Kuhn est plus qu'un donateur pour aphasie suisse. Il a trouvé un expert en marketing, collecte de fonds et communication pour épauler l'association dans son travail. L'objectif de cette collaboration est clair: «Nous aimerions accroître encore la notoriété d'aphasie suisse à travers tout le pays.» ||

«Les projets offrent une utilité concrète»

Chaque année, entre 80 et 100 demandes de soutien financier d'événements et de projets d'intérêt public atterrissent sur le bureau de Daniel Wicki. Daniel Wicki dirige le département des affaires sociales et du travail du canton de Lucerne et, à ce titre, il est également l'interlocuteur du Fonds de loterie en matière sociale. Outre les fonds attribués au sport, à la culture ou à la formation, un montant d'environ 1,5 million de francs est dégagé chaque année pour les problématiques sociales.

«Nous pouvons réserver une suite favorable à environ la moitié des demandes, précise Daniel Wicki, les plus petites contributions tournent autour de 200 francs, tandis que les plus importantes peuvent atteindre plusieurs dizaines de milliers de francs.» En 2016, les projets allaient du «Vollgasttheater» de l'organisation d'aide aux personnes handicapées, avec la pièce «Le Petit Prince», au carnaval des seniors organisé par le comité de la Fasnacht à Lucerne.

Depuis plusieurs années, aphasie suisse bénéficie de contributions du Fonds de loterie. Ont ainsi été soutenus le concert anniversaire, le projet «Chef à domicile aphasique» ou le calendrier de table. aphasie suisse doit ce succès durable à sa direction professionnelle ainsi qu'à la simplicité et à la transparence de ses projets: «Le rapport frais/recettes est tout à fait correct et nous sommes convaincus que les projets sont d'une utilité concrète pour les personnes concernées.»

Selon Daniel Wicki, la course aux aides financières est de plus en plus âpre. D'une part, les demandeurs sont nettement plus nombreux qu'il y a 20 ans, de l'autre, un grand nombre de fondations disposent de moins d'argent en raison de la faiblesse des taux d'intérêt: «Alors, les gens tentent leur chance chez nous.» Du coup, seuls les projets réellement de bonne qualité peuvent être pris en compte. ||

Petit portrait d'aphasie suisse

L'aphasie – c'est quoi?

Une aphasie est un trouble du langage engendré la plupart du temps par une attaque cérébrale. En Suisse, chaque année, près de 5000 personnes deviennent aphasiques.

Une association unique

aphasie suisse est une association à but non lucratif dans le domaine de la santé et du social. L'association, fondée en 1983 et active dans toute la Suisse, regroupe à la fois des professionnels, des personnes aphasiques et leurs proches. Elle est financée à 80% par des dons et est certifiée ZEWO.

Aperçu de nos points forts

- Nous sommes la plate-forme spécifique et le centre d'informations pour l'aphasie en Suisse.
- Nos compétences sont validées par notre collaboration avec des professionnels qui s'intéressent à l'aphasie en clinique et en recherche scientifique.
- Nous créons des liens entre les professionnels et les rapprochons des personnes aphasiques et de leurs proches.
- Dans le but de favoriser les possibilités de relations sociales, nous organisons pour les personnes aphasiques et leurs proches, des manifestations innovantes et adaptées à leurs besoins. ||

Comité

Présidente: Erika Hunziker | Dr. phil., logopédiste dipl., professeure à la Hochschule für Heilpädagogik (HfH) de Zurich (depuis 1996)

Vice-président: Jean-Marie Annoni | Prof. Dr. med., neurologue FMH, Département de Médecine, Chaire de Neurologie, Université de Fribourg HFR, Fribourg (depuis 1997)

Membres

Nikolina Fuduric | Prof. MBA, professeure à la Haute école spécialisée du nord-ouest de la Suisse à Olten et Bâle (depuis 2016)

Chrisovalandou Martins | Logopédiste MSc., Bachelor en psychologie, Hôpital cantonal de Fribourg (depuis 2016)

Susanne Rellstab | logopédiste diplômée, cabinet privé à Bülach (depuis 2014 jusqu'en 2017)

Bruno Weber | Président du groupe d'entraide pour personnes aphasiques du canton de Glaris (depuis 2016 jusqu'au 13.12.2017 †)

Les membres du comité travaillent bénévolement.

Secrétariat

Cornelia Kneubühler | Secrétaire générale à 100%
Eva-Maria Habermacher | Cheffe de secteur à 80%

«Nous sommes le premier point de chute pour les aphasiques»

Erika Hunziker nous parle du nouveau concept marketing, dont aphasie suisse espère tirer profit en tant qu'organisation d'aide suisse la plus compétente pour les personnes atteintes d'aphasie.

Madame Hunziker, le comité d'aphasie suisse a approuvé à l'unanimité le nouveau concept marketing élaboré par le secrétariat. La principale innovation consiste à fournir du matériel d'information aux patients et à leurs proches dès l'hospitalisation. Pourquoi cette offensive?

Erika Hunziker: Il est possible, par l'intermédiaire des services sociaux, de contacter très tôt les personnes touchées par la maladie et leurs proches, de les informer de l'existence de nos services et de leur simplifier tangiblement la vie. Les services sociaux jouent un rôle important dans le processus de retour à la vie de tous les jours.

Jusqu'à présent, la distribution du matériel d'information a été assurée principalement par les logopédistes. Cela n'a néanmoins pas produit un accroissement du nombre de membres. Comment expliquer cela?

Il ne suffit pas de remettre une brochure aux personnes aphasiques. Il est indispensable de fournir des informations verbales détaillées sur nos services aux patients et – chose essentielle – à leurs proches également. Comme le travail des logopédistes est centré sur le langage, cela n'a pas très bien marché jusqu'à présent. En passant par les services sociaux, nous pensons avoir de meilleures chances d'obtenir de nouveaux membres.

aphasie suisse doit être perçue par les patients comme l'«interlocuteur le plus compétent dans le domaine de l'aphasie en Suisse». Qu'est-ce qui rend l'association aussi unique?

Nous sommes la seule organisation suisse qui s'occupe exclusivement d'adultes présentant des troubles de la communication après une attaque cérébrale. Nous aidons les personnes atteintes d'aphasie et leurs proches à mieux gérer la maladie et ses conséquences.



«Nous voulons montrer aux personnes atteintes que même en souffrant d'aphasie, elles peuvent continuer à profiter de la vie.»

Erika Hunziker, présidente d'aphasie suisse, enseigne à la Hochschule für Heilpädagogik de Zurich, où elle forme de futur(e)s logopédistes.

Une analyse interne de la valeur d'utilité a permis de définir les «offres uniques et non interchangeables» d'aphasie suisse. Pouvez-vous citer des exemples?

Nous aidons les malades avec des projets concrets qui ont pour effet par ailleurs de mieux faire connaître l'aphasie et d'accroître la notoriété d'aphasie suisse. À titre d'exemples, citons le calendrier de l'artiste Sandra Speiser, avec des cartes postales à envoyer, les échanges scolaires avec le caricaturiste Hermenegild Heuberger ou encore le projet «Chef à domicile» avec Kurt Imfeld, sans oublier la brochure de cuisine, qui a été largement diffusée.

aphasie suisse est à la fois une association professionnelle et une organisation de patients. Quelles synergies et quelle identité est-ce que cela donne?

Dans son rôle d'association professionnelle, aphasie suisse permet d'acquérir en continu des connaissances sur de nouvelles méthodes thérapeutiques au travers de cours et d'articles spécialisés. Un savoir dont les personnes aphasiques et leurs proches bénéficient aussi directement. Nous sommes une communauté dynamique qui développe des services ciblés et des produits innovants sur le thème de l'aphasie.

La vision de l'organisation est définie comme suit dans le concept marketing: «Nous apportons du bien-être, donnons de nouvelles impulsions et renforçons les aptitudes individuelles.» Sur quelle vision de l'homme repose cette approche?

Nous mettons l'accent sur les atouts de la personne aphasique et non sur ses déficits. Les personnes atteintes d'aphasie ont des compétences, qui peuvent être exploitées et développées. Leurs facultés intellectuelles sont entières et elles n'ignorent rien de leur passé, de leur quotidien et de leur métier. Ces ressources doivent absolument être mises à profit. ||

Sandra Speiser peut être fière de sa performance

Quelle année passionnante! En janvier 2017, Sandra Speiser a décidé de chanter de nouveau dans le chœur ZAP de l'école de musique régionale Lengnau-Büren. Avec une vingtaine d'hommes et de femmes, elle a préparé un large répertoire dans l'optique de se produire dans le cadre du 20e anniversaire. Le plus grand défi a résidé dans la prononciation correcte des textes en anglais. Et si elle a pu le relever, c'est parce qu'un membre du chœur a transcrit les strophes en phonétique. Au printemps, durant de longs mois, Sandra Speiser a réalisé des peintures extrêmement colorées pour le nouveau calendrier de table d'aphasie suisse. Avant le vernissage, un journaliste a présenté un portrait de Sandra Speiser dans le journal bernois «Der Bund» sous le titre «J'ai dû tout recommencer à zéro». Ce long article a suscité beaucoup de réactions positives dans son entourage.

(...)
«Malgré les limitations dont je souffre, je suis très satisfaite de ma vie, même si je dois avouer avoir un vœu secret: un jour, j'aimerais pouvoir voler comme un aigle et découvrir le monde vu de là-haut.»

Sandra Speiser (photo en page de couverture)

Enfin, dans le cadre du «Seetaler Poesiesommer», elle a dû faire preuve d'un énorme courage pour raconter au public comment était née la toile qu'elle a consacrée au poème «Je perds parfois tous mes mots» de la Grisonnaise Gianna Cadonau. Sandra Speiser sait ce que représente la perte de la parole: il y a 11 ans, suite à une collision avec une voiture, elle a subi un traumatisme cérébral grave ayant entraîné une aphasie. Elle ne parvenait plus à nommer les jours de la semaine.

La première étincelle du succès qu'elle a remporté en 2017 a été le mandat d'aphasie suisse pour la réalisation du calendrier de table, comme le confie l'artiste de 54 ans dans sa confortable cuisine à Büren an der Aare. Ce mandat l'a amenée à se dépasser et lui a donné énormément confiance dans ses capacités. Sandra Speiser sourit: «Je suis assez fière de ma performance.» ||

Une superbe prestation

Weggis, jeudi 3 août, 14h30, température perçue dans la grande et lumineuse salle de musique de l'hôtel pour séminaires Rigi: 35 degrés au moins. Cela dit, les 13 participantes et participants à la semaine musicale ne semblaient aucunement affectés par la chaleur. Sous la conduite de Hildegard Brühwiler, ils répètent une dernière fois et très minutieusement le répertoire qu'ils comptent présenter au public le soir-même au pavillon du lac. Quatre musiciens accompagnent les AphaSingers au violoncelle, au haut-bois, à la flûte à bec et à l'accordéon schwyzois. Au bout d'une heure et demie, la cheffe de chœur est satisfaite et lance: «Vous avez bien mérité d'aller faire trem-pette dans le lac.»

(...)

«Cela a été une semaine magnifique et intensive. Nous avons fait de gros progrès sur le plan musical. Et nous nous sommes ouverts au monde en chantant et en parlant.»

Martin Kellerhals, participant

Un coup d'œil dans les coulisses: pour assurer la parfaite réussite d'une telle semaine, il faut penser à des centaines de choses et tout organiser avec le plus grand soin. Y a-t-il suffisamment d'eau minérale? Qui réalise les photos pour le CD que tous reçoivent en souvenir? Les billets sont-ils commandés pour la sortie en bateau à vapeur le 1er août? A-t-on annoncé le concert dans le journal local? A-t-on imprimé suffisamment de livrets de chant pour le public? C'est là que l'esprit de famille a joué à fond: omniprésente, la cheffe de chœur Cornelia Kneubühler a pu compter sur l'aide de sa mère Pia durant la semaine.

Et puis, il y a eu ce public, venu en nombre: plus de 150 personnes s'étaient rassemblées pour écouter les AphaSingers et chanter avec eux. Rien que des visages radieux, où que l'on regarde. Pendant une heure, le chœur a donné le meilleur de lui-même. Après le dernier morceau, le joyeux «Abendlied», les choristes ont eu droit à une «standing ovation» en règle. Le public en voulait davantage et a obtenu satisfaction avec une nouvelle interprétation de «Bajazzo». Beaucoup de gens, dont des touristes japonais, en ont eu les larmes aux yeux – des larmes de joie. ||

Hermenegild Heuberger et son «Tour de Suisse centrale»

D'une certaine façon, on peut qualifier Hermenegild Heuberger de sportif de haut niveau. Si le Tour de France 2017 comptait 21 étapes, le caricaturiste lucernois approche la barre des 40 avec son «Tour de Suisse centrale». Depuis octobre dernier, il est en tournée dans les cantons de Lucerne, d'Obwald, de Nidwald, de Schwyz, d'Uri et de Zoug pour raconter dans les écoles comment il a pu reprendre une vie active malgré plusieurs attaques cérébrales et en dépit de l'aphasie. Il arrivera au bout de ce voyage, pas toujours de tout repos, en juin 2018, à la fin de l'année scolaire.

Le projet «Ambassadeurs – Échange avec un caricaturiste» d'aphasie suisse a pour objectif de développer les compétences définies dans le Plan d'études 21 dans le domaine des arts visuels chez les élèves de 7e, 8e et 9e années: l'idée est qu'ils s'interrogent sur la forme d'art qu'est la «caricature» et développent de propres concepts visuels. Mais ils doivent aussi apprendre ce que cela peut signifier d'être atteint d'aphasie. Dans les deux cas, Hermenegild Heuberger est un ambassadeur idéal, notamment parce qu'il est lui-même instituteur dans le primaire.

(...)

«Cela a vraiment été un grand moment pour nous. En tant qu'enseignant, je peux aisément embrayer sur le discours de Monsieur Heuberger et aborder le sujet dans le cadre du cours de sciences de la vie.»

Feed-back d'un enseignant sur le projet «Ambassadeurs»

Il commence les leçons avec une série de dessins qu'il a réalisés durant son enfance, avec un talent indéniable. Il demande alors aux élèves de dessiner leur propre main. Clairement, ce sont les plus observateurs qui dessinent aussi généralement le mieux.

Quand Hermenegild Heuberger parle alors de ses attaques cérébrales et de leurs conséquences, on peut entendre une mouche voler dans la classe. Un silence qui fait



Hermenegild Heuberger devant une classe de l'école secondaire Unterägeri le 23.11.2017

place ensuite à de grands rires quand il montre combien l'image d'une personne change selon qu'on la dessine avec un cou mince ou plutôt avec un gros cou.

Son moment le plus fort, il l'a vécu dans une classe lucernoise. L'enseignante avait déjà abordé au préalable le sujet de l'aphasie et de l'invalidité avec ses élèves et discuté avec eux des caricatures d'Hermenegild Heuberger. «Quand je suis arrivé dans la classe, 15 questions m'attendaient au tableau.» Il a donc écourté sa prestation pour pouvoir y répondre. À la fin de la deuxième leçon, les élèves lui ont demandé de rester une demi-heure de plus pour parler encore de lui-même et de son travail: «L'intérêt de la classe était énorme.»

À la fin de sa prestation, Hermenegild Heuberger a donné un devoir aux élèves. Il leur a demandé de dessiner quelque chose qui les rend tristes ou les bouleverse. Il leur a aussi donné à réfléchir avec cette phrase de Françoise d'Assise: «Un rayon de soleil suffit à dissiper des millions d'ombres.» ||

Bilan

Actifs	31.12.17	31.12.16
Actif en circulation		
Liquidités	494 601	398 168
Autres créances	8 218	8 214
Comptes de régularisation de l'actif	2 557	4 506
	505 377	410 889
Actif immobilisé		
Mobilier	370	525
Machines de bureau	1	1
Informatique, communication	600	1 000
	971	1 526
Total Actifs	506 348	412 415
Passifs	31.12.17	31.12.16
Fonds étrangers		
Autres engagements	3 087	1 115
Comptes de régularisation du passif	9 849	13 825
	12 936	14 941
Fonds		
Fonds Semaine de vacances	63 682	69 642
Fonds Choeurs d'aphasiques	29 167	28 213
Fonds Entraide	130 493	68 289
	223 343	166 144
Total Fonds étrangers et Fonds	236 279	181 084
Capital de l'organisation		
Capital lié	90 000	51 346
Acquisition Capital libre	180 069	179 985
	270 069	231 331
Total Passifs	506 348	412 415

Comptes d'exploitation

	2017	2016
Dons avec affectations particulières	255 955	250 376
Dons sans affectation particulières	17 292	12 532
Contributions du secteur public	143 858	137 711
Revenus de l'association	32 560	32 190
Autres revenus d'exploitation	66 563	67 079
Total Recettes	516 228	499 888
Contributions directes aux projets	-255 856	-272 730
Charges Recherche de fonds	-6 830	-11 492
Charges administratives	-158 140	-135 137
Total Charges	-420 826	-419 360
Résultat annuel avant bilan et modification des fonds	95 402	80 528
Résultat financier	5	106
Charges financières	529	-669
	534	-562
Résultat annuel avant modification des fonds	95 937	79 966
Prélèvements de fonds	226 703	201 046
Attributions de fonds	-283 902	-276 108
	-57 199	-75 063
Résultat annuel après modification des fonds	38 738	4 903
Attribution du capital lié	-38 654	0
Attribution du capital libre acquis	-84	-4 903
	-38 738	-4 903
Résultat de l'exercice après attribution	0	0

Le rapport financier 2017 exhaustif peut être obtenu auprès du secrétariat général d'aphasie suisse.

Comptabilité de la modification des fonds

2017	01.01.17 Solde d'ouverture	Attribution	Transfers	Prélèvement	31.12.17 Solde de clôture
Fonds					
Fonds Semaine de vacances	69 642	25 578		-31 538	63 682
Fonds Choeurs d'aphasiques	28 213	12 071		-11 117	29 167
Fonds Entraide	68 289	246 253		-184 049	130 493
Fonds Recherche sur l'aphasie	0				0
Fonds	166 144	283 902	0	-226 703	223 343

Capital de l'organisation					
Capital lié	51 346	38 654			90 000
Acquisition capital libre	179 985	84			180 069
Capital de l'organisation	231 331	38 738	0	0	270 069

2016	01.01.16 Solde d'ouverture	Attribution	Transfers	Prélèvement	31.12.16 Solde de clôture
Fonds					
Fonds Semaine de vacances	32 487	45 050		-7 894	69 642
Fonds Choeurs d'aphasiques	8 002	32 341		-12 130	28 213
Fonds Entraide	26 311	198 718	24 282	-181 022	68 289
Fonds Recherche sur l'aphasie	24 282		-24 282		0
Fonds	91 081	276 108	0	-201 046	166 144

Capital de l'organisation					
Capital lié	51 346				51 346
Acquisition capital libre	175 081	4 903			179 985
Capital de l'organisation	226 427	4 903	0	0	231 331

Annexe au bilan 2017

Principes généraux de comptabilité

La présentation des comptes est effectuée conformément aux recommandations relatives à la présentation des comptes de Swiss GAAP RPC 21. Elle est en conformité avec les principes et recommandations imposés par ZEWO, organe de certification des institutions collectant des dons. Les comptes annuels offrent une image correspondant à la réalité, pour ce qui est de la fortune, de la situation financière et des revenus. La présente clôture des comptes selon les Swiss GAAP RPC (RPC fondamentales) constitue en même temps la clôture statutaire et conforme au droit commercial.

Périmètre de consolidation

aphasie suisse ne dispose ni de filiales ni d'autres types d'institutions auxquelles elle serait liée par un contrat de prestations. Le contrat de collaboration existant avec Fragile Suisse n'est pas payant.

Principes de l'établissement du bilan et de l'estimation

Le bilan 2017 a été établi en francs suisses. Une déduction dégressive de 40 %, respectivement 30 % sur la valeur résiduelle a été faite pour le calcul des immobilisations corporelles (équipement informatique et mobilier). Sans mention particulière, le bilan a été établi en valeur nominale.

Explications relatives au bilan

Liquidités

Le bilan a été établi en fonction de la valeur marchande en vigueur à la date de clôture. Les crédits en Euros ont été calculés au cours de la date de clôture.

Créances

Toutes les créances peuvent être encaissées à court terme. Elles sont portées au bilan à leur valeur nominale, après déduction de la correction de valeur qui s'impose.

Capital externe à court terme

Les engagements se composent de créanciers, de paiements à l'avance et de régularisations.

Engagements non-inscrits au bilan

La subvention de l'AI pour les prestations visées à l'art. 74 LAI est liée. Au moment de la clôture des comptes, il n'était pas encore certain si et dans quelle proportion les excédents devaient être transférés dans un fonds affecté à l'art. 74 LAI.

Capital de fonds et capital de l'organisation

Comme lors de l'exercice précédent, le résultat après variation de fonds a été reporté au compte «Acquisition capital libre». Ce compte est attribué au capital de l'organisation.

Le rassemblement des positions capital de fonds et capital de l'organisation est attesté par le calcul sur la variation des capitaux.

Explication relative aux comptes d'exploitation

	2017	2016
Détails Contributions du secteur public:		
selon l'art. 74 de la LAI	123 858	117 711
des cantons	20 000	20 000
	143 858	137 711

Comptabilisation du chiffre d'affaires

Les dons sont comptabilisés avec effet sur le résultat au moment de la réception du versement. Les subventions versées par les pouvoirs publics sont des produits issus de conventions de prestations. Les chiffres d'affaires sont comptabilisés pour la période sur la base des contributions promises.

Répartition des dépenses

Les charges de personnel ainsi que les autres charges non directement attribuables ont été ventilées, sur la base des rapports sur les heures et compte tenu des heures de travail effectivement effectuées, entre les projets, la collecte de fonds et les charges administratives. La méthode Zewo a été appliquée.

	2017	2016
Dépenses liées aux projets: détails		
Charges de personnel	139 830	149 330
Autres dépenses directes liées aux projets	116 026	123 400
	255 856	272 730

Dépenses pour les recherches de fonds: détails

Charges de personnel	5 800	6 400
Autres dépenses directes liées aux projets	1 030	5 092
	6 830	11 492

Charges administratives: détails

Charges de personnel	95 832	71 251
Autres charges administratives	62 308	63 886
	158 140	135 137

Plus de détails

aphasie suisse, une association avec siège à Lucerne, emploie moins de 10 personnes.

Evénements survenus après la date de clôture de l'exercice

Aucun événement susceptible d'affecter les comptes 2017 n'est survenu après la date de clôture du bilan. Les comptes annuels ont été approuvés par le comité d'aphasie suisse le 09.03.2018 (exercice précédent le 25.03.2017).

Prestations rétribuées

Les membres du comité se sont vu attribuer des jetons de présence, des indemnités de déplacement et d'hôtel pour un total de CHF 3477 (exercice précédent 7264), les membres de la commission pour un total de CHF 2507 (exercice précédent 3186). Comme la direction se compose d'une seule personne, il a été décidé de renoncer à la présentation de la rémunération correspondante.

Prestations non rétribuées

Les prestations non rétribuées figurent dans le rapport de prestations adressé à l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS). Elles se composent d'heures effectuées par des volontaires et des bénévoles. La présidente et les membres du comité ont effectué pendant l'année concernée par le rapport environ 520 heures (exercice précédent 520), les membres de la commission environ 300 heures (exercice précédent 300) et les responsables des associations de personnes aphasiques environ 4400 heures (exercice précédent 4400) en activités bénévoles.

Rapport de prestations

Les collaborateurs-trices d'aphasie suisse ont travaillé au total 3722 (exercice précédent 3496) heures. Les prestations sont ventilées en catégories. Une partie en est reflétée dans le rapport de prestations à l'attention de l'OFAS. 61 % (exercice précédent 68 %) de ces heures concernent les projets, 2 % (exercice précédent 3 %) recherches de fonds et 38 % (exercice précédent 29 %) l'administration. ||

Dons

Dons 2017

Pour des raisons de place, nous ne pouvons malheureusement mentionner que les dons d'un montant minimum de CHF 500. Nous vous demandons de bien vouloir nous en excuser. Chaque don nous est extrêmement précieux: PC 60-4146-8. Merci de soutenir l'action d'aphasie suisse.

Dons sans affectation particulière

- A. Kuhn, Luzern (CHF 3000)
- Anonyme (CHF 2000)
- Anonyme (CHF 2000)
- Anonyme (CHF 3000)
- B. Weber, Rufi (CHF 550)
- B. Zurfluh, Altdorf (CHF 2020)
- Däster Schild Stiftung, Bern (CHF 10 000)
- Dr. h. c. Emile Dreyfus-Stiftung, Basel (CHF 10 000)
- E. Kneubühler, Oberkirch (CHF 2000)
- Egon-und-Ingrid-Hug-Stiftung, Zürich (CHF 2000)
- Fondation Bay, Fribourg (CHF 10 000)
- G. + J. Bloch-Stiftung, Kilchberg (CHF 5000)
- Gesundheitsdirektion des Kantons Zürich (CHF 20 000)
- G. + J. Bangarter-Rhyner-Stiftung, Basel (CHF 1000)
- H. Luethi-Fritschi, Richterswil (CHF 500)
- H. + H. Schaefer-Stiftung, Altdorf (CHF 10 000)
- I+F PUBLIC BENEFIT FOUNDATION, Vaduz (CHF 10 000)
- Infometis AG, Zürich (CHF 3215)
- J. Schwyter, Grandvaux (CHF 500)
- Kath. Pfarramt St. Martin, Baar (CHF 500)
- Pestalozzi Heritage Foundation, Zürich (CHF 500)
- Pfarrei St. Ulrich, Neuenkirch (CHF 667.50)
- R. Disler-Näf, Willisau (CHF 1000)
- R. Klossner, Luzern (CHF 909.35)
- R. P. Grob-Böhler (CHF 1050)
- Stiftung Binelli & Ehrsam Zürich, Adliswil (CHF 5000)
- Stiftung Carl und Elise Elsener-Gut, Ibach (CHF 1000)
- Stiftung Charlotte und Joseph Kopp-Maus, Luzern (CHF 1000)
- Stiftung Monika Widmer, Luzern (CHF 20 000)
- SUVA, Luzern (CHF 25 000)

Dons destinés à un projet spécifique

Fonds Semaine de vacances

- A. Grütter-Huber, Ostermundigen (CHF 500)
- Anonyme (CHF 4000)
- Claire Sturzenegger-Jeanfavre Stiftung, Basel (CHF 10 000)

Fonds Choeurs d'aphasiques

- GEMEINNÜTZIGE GESELLSCHAFT DES KANTONS ZÜRICH (CHF 5000)
- Gemeinnützige Stiftung Symphasis, Zürich (CHF 4500)
- Hans Konrad Rahn-Stiftung, Zürich (CHF 1500)

Fonds Entraide

- Anonyme (CHF 5000)
- Claire Sturzenegger-Jeanfavre Stiftung, Basel (CHF 10 000)
- Loterie Romande, Lausanne (CHF 25 000)
- Nelly Bürgisser & Hedwig Steinmann-Stiftung, Bern (CHF 3000)
- Stiftung Herbert & Helene von Moos-Neumann, Luzern (CHF 2000)
- Thiersch Stiftung, Basel (CHF 5000)
- UBS Mitarbeiter helfen, Zürich (CHF 13 000)

Projet Résau d'échanges

- E. Fritz und Yvonne Hofmann-Stiftung, St. Gallen (CHF 2000)
- Fondation Alfred et Eugénie Bauer, Genève (CHF 16 000)
- Hatt-Bucher-Stiftung, Zürich (CHF 2500)
- Kirchenpflege Ref. Kirche Stadt Luzern (CHF 1000)

Projet Ambassadeur

- Gesundheitsdirektion des Kantons Zug (CHF 3000)

Projet Langage en images

- KLT Stiftung Kirchliche Liebestätigkeit im Kanton Bern (CHF 4000)

Chiffres et faits

	2015	2016	2017
Membres			
Membres professionnels	259	254	244
Membres passifs	471	455	438
Associations d'aphasiques	21	21	21
Choeurs	11	10	10
Cours			
Cours / Formations pour professionnels	6	2	3
Cours pour personnes aphasiques	8	7	13
Conseils			
Par téléphone ou e-mail	1 400	1 600	1 500
Internet			
Nombre de visites de la page internet par mois	10 000	11 000	10 000
PR-Grand public			
Presse écrit / internet	36	19	27
Emissions TV	-	-	-
Emissions radio	-	1	-
Commandes de matériel			
Dépliants: L'aphasie – la vie après a/f	2 838	3 054	2 684
Livre imagé: Ohne-Wörter-Buch	50	57	33
Brochure: Bien vivre avec une aphasie a/f/i	37	28	61
Brochure cuisine	557	196	343
Jeux: Les mots grouillent a	191	252	62
Activité bénévole, en heures			
Comité	520	520	520
Commissions	300	300	300
Responsables des associations d'aphasiques	4 400	4 400	4 400
Choeurs	440	440	440